



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4596**-е заседание

Четверг, 8 августа 2002 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Негропonte ..... (Соединенные Штаты Америки)

*Члены:*

Болгария .....	г-н Тафров
Камерун .....	г-н Чунгонг
Китай .....	г-н Ван Инфань
Колумбия .....	г-н Вальдивьесо
Франция .....	г-н Дутрио
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Ирландия .....	г-н Корр
Маврикий .....	г-н Кунджул
Мексика .....	г-жа Лахус
Норвегия .....	г-н Стрёммен
Российская Федерация .....	г-н Гатилов
Сингапур .....	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Элдон

### Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч.45 м.*

### **Выражение признательности предыдущему Председателю**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом первом открытом заседании Совета Безопасности в августе месяце я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное от имени Совета Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству сэру Джереми Гринстоку за выполнение им обязанностей Председателя в июле 2002 года. Я уверен, что говорю от лица всех членов Совета, выражая глубокую признательность послу Гринстоку за его большое дипломатическое искусство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Ситуация в отношении Демократической Республики Конго**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Демократической Республики Конго, Руанды и Южной Африки, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я тепло приветствую министра иностранных дел Южной Африки Ее Превосходительство г-жу Нкосазану Дламини Зуму.

*По приглашению Председателя г-жа Дламини Зума (Южная Африка) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Совета я тепло приветствую министра иностранных дел и международного сотрудничества

Демократической Республики Конго Его Превосходительству г-на Леонарда Ше Окитунду.

*По приглашению Председателя г-н Ше Окитунду (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Совета я также тепло приветствую Специального посланника Президента Руанды по району Великих озер Его Превосходительство г-на Патрика Мазимпаку.

*По приглашению Председателя г-н Мазимпака (Руанда) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Я хотел бы тепло приветствовать г-на Кофи Аннана и поблагодарить тех, кого мы специально пригласили, за то, что они незамедлительно приехали столь издалека. Они проявили подлинную государственную мудрость, подписав Соглашение, которое является важным шагом к окончанию войны, стоившей огромного числа жизней и принесшей невыразимые страдания. При содействии Президента Южной Африки Мбеки главы государств, подписавших Соглашение, впервые встретились, чтобы взять на себя обязательство закрыть эту трудную главу в их истории. Их следует приветствовать аплодисментами.

Соглашение, подписанное в Претории 30 июля, дает возможность добиться прогресса. Члены Совета хотят в полной мере понять положения Соглашения и намерения сторон, чтобы обеспечить понимание всеми теми, кто будет играть роль в осуществлении Соглашения, их задач и обязанностей. Осуществление Соглашения будет трудной и сложной задачей, которая потребует непоколебимой приверженности сторон и международного сообщества.

Высказав это в качестве вступления, я сейчас предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Мое сегодняшнее выступление будет кратким. Я хотел бы также отметить, что мне очень приятно видеть сегодня в этом Зале представителей

Демократической Республики Конго и Руанды, и, разумеется, министра Дламини Зуму, которая представляет Южную Африку, являющуюся посредником этого соглашения.

Я считаю, что подписание 30 июля в Претории мирного соглашения между правительствами Демократической Республики Конго и Руанды является важнейшим политическим событием, которое могло бы проложить путь к обеспечению прочного урегулирования одного из сложнейших африканских конфликтов. Стороны заявили о своей решимости соблюдать данное соглашение и прекратить конфликт. Мы, в свою очередь, должны сделать все возможное для того, чтобы помочь им выполнить это соглашение. Я восхищаюсь усилиями президента Мбеки, который внес важный вклад в достижение этого соглашения в своем качестве Председателя Африканского союза.

Оба президента приняли на себя обязательство решительно добиваться мира, а говоря более конкретно, работать во взаимодействии в целях его достижения, что вызывает особое удовлетворение. Сейчас нам необходимо оперативно связаться со сторонами для решения практических задач и настоятельно призвать их предпринять шаги, необходимые для скорейшего претворения в жизнь данного соглашения.

Я полагаю, что международное сообщество должно оказать всю необходимую поддержку в целях обеспечения успеха этой инициативы. Необходимо сохранить и развивать сформировавшуюся динамику. Я надеюсь, что сегодняшнее заседание Совета будет способствовать достижению этой цели. Я поручил Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) определить, какие шаги она может предпринять в рамках своего нынешнего мандата и ресурсов, с тем чтобы помочь сторонам выполнить это соглашение. Тем не менее стороны должны совершенно четко представлять характер задач, которые им предстоит выполнять, и предоставлять необходимую информацию, с тем чтобы МООНДРК могла определить свою конкретную роль.

Секретариат также с нетерпением ожидает приезда из Южной Африки группы экспертов — по-моему, они уже прибыли сегодня — для совместного обсуждения вопроса об оказании поддержки, необходимой для осуществления данного процесса,

и о путях продвижения вперед. Поэтому я надеюсь позднее, после того как Секретариат проведет интенсивные консультации с соответствующими сторонами, вновь выступить в Совете с конкретными рекомендациями в адрес МООНДРК.

Присутствие на сегодняшнем заседании министра иностранных дел Южной Африки, а также г-на Ше Окитунду, Демократическая Республика Конго, и г-на Мазимпаки, Руанда, имеет особо важное значение, поскольку оно позволяет вам, уважаемые гости, принять непосредственное участие в работе Совета, а Совету напрямую обсудить с вами вопросы, которые касаются осуществления данного соглашения. Разумеется, я надеюсь на проведение очень серьезного диалога и не только здесь, в Совете, но и на уровне различных департаментов Организации Объединенных Наций. Я думаю, что такой диалог подтверждает ценный характер нового партнерства между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций.

А сейчас мне очень хотелось бы выслушать министра иностранных дел Южной Африки и представителей сторон, с тем чтобы у нас сложилось полное и исчерпывающее представление об этом важном соглашении и понимание важности его скорейшего осуществления.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет министр иностранных дел Южной Африки.

**Г-жа Дламини Зума** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на этот высокий пост в Совете Безопасности в августе. Позвольте мне также выразить нашу искреннюю признательность за направление нам приглашения выступить на заседании Совета, посвященном важному событию, произошедшему на нашем континенте. Я хотела бы также отдать должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия и его вклад в дело обеспечения мира и стабильности на всем африканском континенте. Недавнее учреждение Африканского союза подтвердило нашу приверженность делу мира и развития в Африке. По нашему мнению, Организация Объединенных Наций может стать одним из важных партнеров на данном этапе, когда мы занимаемся восстановлением нашего континента, опираясь прежде всего на принципы, сформули-

рованные в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД).

На прошлой неделе президенты Демократической Республики Конго и Руандийской Республики сделали важный шаг, подписав мирное соглашение о выводе руандийских войск с территории Демократической Республики Конго и расформировании бывших Вооруженных сил Руанды (экс-ВСР) и сил Интерахамве в Демократической Республике Конго. Это мирное соглашение приобретает особое значение в силу того, что оно было заключено сразу же после больших успехов, достигнутых конголезским народом в рамках межконголезского диалога, который состоялся в нашей стране в начале этого года.

Это соглашение имеет очень важное значение и является краеугольным камнем мирного процесса. Поэтому оно дает всем четко понять о наличии политической воли у Руанды и Демократической Республики Конго ускорить осуществление мирного процесса между этими странами. Очень важно, чтобы мы все оказали поддержку и содействие осуществлению этого соглашения и отнеслись к этому с большим энтузиазмом.

Для того чтобы глубже понять смысл данного соглашения, мы должны обратиться к Лусакскому соглашению о прекращении огня 1999 года. В том соглашении поднимался вопрос о мерах, которые необходимо принять в отношении иностранных сил, находящихся на территории Демократической Республики Конго. Все признали необходимость вывода иностранных войск, с тем чтобы предоставить возможность народу этой страны самому, без вмешательства извне, принять решение о своем будущем. Нерешенная проблема касалась присутствия на территории Демократической Республики Конго вооруженных военных групп, таких как Интерахамве и экс-ВСР, которые были причастны к геноциду в Руанде.

За годы, прошедшие после подписания Лусакского соглашения, стало еще более очевидным, что конфликт в Демократической Республике Конго не может быть урегулирован до тех пор, пока не будет решен вопрос о вооруженных группировках. Нам всем известно, что эти вооруженные группы свободно действуют на территории Демократической Республики Конго и не только продолжают представлять собой реальную угрозу для населения Руанды, но и могут привести к дестабилизации поло-

жения в самой Демократической Республике Конго. Мы приветствуем заявление правительства этой страны о своем намерении запретить этим вооруженным группировкам использовать свою территорию для совершения нападений на своих соседей. Мы также приветствуем готовность правительства Руанды вывести свои силы с территории Демократической Республики Конго, как только эти группы перестанут представлять собой угрозу для населения Руанды.

После создания Африканского союза впервые состоялась встреча между президентом Демократической Республики Конго Жозефом Кабилой и президентом Руанды Полем Кагаме, которая имела важнейшее значение. Эта встреча проходила в присутствии президента Мбеки и Генерального секретаря Кофи Аннана, которого сопровождали старшие должностные лица Секретариата Организации Объединенных Наций и Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК). Последующие встречи проходили между министрами Демократической Республики Конго и Руанды с участием представителей МООНДРК. В этой связи мы хотели бы воздать должное МООНДРК за ее роль в оказании поддержки мирному процессу в Демократической Республике Конго. Несмотря на ограниченную численность ее контингента и трудные условия, в которых приходится действовать ее сотрудникам, МООНДРК удалось справиться с поставленными перед ней задачами.

Встреча в Дурбане заложила основу для заключения этого мирного соглашения. Именно на этой встрече и президент Кагаме, и президент Кабила обратились с просьбой к президенту Мбеки и Генеральному секретарю Аннана действовать сообща в качестве третьей стороны-гаранта соглашения.

С самого начала мы хотели бы, чтобы всем стало ясно, что соглашение, подписанное между двумя правительствами, является отражением их интересов и пожеланий. Кроме того, оно не подменяет Лусакского соглашения о прекращении огня 1999 года и последующие соглашения, а скорее дополняет все вышеуказанные документы.

Необходимость в этом соглашении объясняется признанием того, что прогресс в установлении прочного мира в Демократической Республике Кон-

го невозможен без урегулирования конфликта между Демократической Республикой Конго и Руандой.

Не вызывает сомнений тот факт, что события прошлого месяца породили политический импульс, которым необходимо воспользоваться и который должны поддержать все заинтересованные действующие лица, включая международное сообщество. Этот импульс, в свою очередь, требует от каждого из нас делать все, что от нас потребуется, для достижения целей, определенных в программе осуществления. Это соглашение дает редкий дар надежды народу Демократической Республики Конго и всех стран района Великих озер. Поэтому мы не можем допустить замедления мирного процесса в Демократической Республике Конго, Руанде да и, по сути дела, во всем районе Великих озер.

Поэтому мы возлагаем надежды на сегодняшнее заседание, рассматривая его как шаг вперед, который выводит мирный процесс в Демократической Республике Конго и районе Великих озер на более высокий уровень.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Демократической Республики Конго.

**Г-н Ше Окитунду** (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мы хотели бы присоединиться к выступавшим до нас ораторам и тепло поздравить Вас, а также выразить удовлетворение нашей делегации в связи с Вашим вступлением на пост Председателя в августе 2002 года. Мы убеждены в том, что Ваши интеллектуальные способности и дипломатическое мастерство наряду с обширным опытом в области международных отношений послужат залогом успеха в работе Совета в текущем месяце.

Мы также хотели бы выразить в адрес Вашего предшественника сэра Джереми Гринстока из Соединенного Королевства наши самые теплые поздравления и искреннюю благодарность за столь динамичное и компетентное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Мы хотели бы также поблагодарить Вас за созыв этого важного заседания Совета Безопасности по вопросу о ситуации в отношении Демократической Республики Конго, которое, разумеется, вновь обладает тем достоинством, что может помочь нам дать надлежащую оценку продолжающемуся мир-

ному процессу и отметить достигнутые в последнее время весьма существенные успехи в деле прекращения агрессивной войны, ведущейся против моей страны вот уже более четырех лет. Мы выражаем надежду на то, что это заседание поможет нам проложить путь к прочному миру для Демократической Республики Конго и для всех стран региона.

Совет Безопасности только что заслушал исчерпывающее выступление г-жи Нкосазаны Кларисы Дламини Зумы, министра иностранных дел Южной Африки. Министр четко и красноречиво рассказала о мирном соглашении, заключенном в Претории 30 июля сего года между нашим правительством и правительством Руандийской Республики, а также о программе его осуществления, включая вывод руандийских войск с территории Демократической Республики Конго и расформирование бывших вооруженных сил Руанды (экс-ВСР) и сил Интерхамве в Демократической Республике Конго.

Министр сообщила, о чем идет речь в мирном соглашении и о его шансах на успех. Мы полностью разделяем ее точку зрения и заявление главы нашего государства генерал-майора Жозефа Кабилы, президента Демократической Республики Конго, которое было сделано во время церемонии подписания соглашения, относительно того, что обязательства и обязанности, взятые на себя правительством Демократической Республики Конго в соответствии с этим соглашением, будут скрупулезно соблюдаться.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу искреннюю благодарность президенту Табо Мбеки, его правительству и народу Южной Африки за проявленную ими решимость, и я даже сказал бы за их упрямство, упорство, в результате которого мы прошли путь от Сан-Сити до Претории через Дурбан для обеспечения того, чтобы мир вновь воцарился в районе Великих озер.

Мы хотели бы также воздать должное нашей региональной организации, Африканскому союзу, которая через Генерального секретаря Организации африканского единства (ОАЕ) Салима Ахмеда Салима первой обратила внимание на бесплезность и бессмысленность этой агрессивной войны. Усилия временного председателя ее Комиссии г-на Амары Эсси всегда были и остаются решающими в деле

поиска восстановления мира и спокойствия в нашем регионе.

Наконец, позвольте мне поблагодарить г-на Кофи Аннана, Генерального секретаря нашей всеобщей Организации, за его важное заявление. Мы весьма признательны ему за его авторитетную моральную поддержку Соглашения, подписанного в Претории. В этой связи мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность за все его усилия и особенно за его приверженность делу неустанных поисков всех возможностей, которые могли бы привести к успешному и скорейшему завершению мирного процесса, начало которому было положено в Лусаке.

В интересах окончательного урегулирования вопроса об агрессии наше правительство с прошлого года поддерживало связи с руководителями стран, силы которых незаконно оккупируют нашу страну, во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, предусматривающих проведение подобной встречи, с тем чтобы установить необходимые отношения доверия на благо урегулирования дела мира.

Со своей стороны, Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан неустанно посвящает все свои усилия этому процессу, в частности, в рамках организации встреч с руандийской стороной, последняя из которых — с его участием — состоялась в Дурбане параллельно с саммитом ОАЕ/Африканского союза.

Подписанное в Претории Соглашение, имеющее в основном двусторонний характер и подкрепляемое гарантиями третьей стороны, вписывается — как только что было отмечено министром Южной Африки — в рамки Лусакского соглашения о прекращении огня. В этой связи Соглашение, подписанное в Претории, скорее всего, будет содействовать ускорению дела завершения остающихся этапов, предусмотренных в графике осуществления Лусакского соглашения.

Соглашение, подписанное в Претории, также соответствует положениям соответствующих резолюций Совета Безопасности, предусматривающих упорядоченный вывод всех иностранных войск и в особенности резолюции 1341 (2001), в соответствии с которой Совет Безопасности впервые потребовал разработки конкретного плана и установления точного графика, которые приведут к завершению полного и упорядоченного вывода всех ино-

странных войск, а также к осуществлению программ разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации или расселения (РДРРР).

Что касается процесса РДРРР, то Демократическая Республика Конго обязалась строго выполнять взятые на себя обязательства по этому Соглашению, в частности, путем осуществления начатого в Камине процесса демобилизации и разоружения руандийских комбатантов, а также за счет распространения этого процесса на другие районы страны, находящиеся под иностранной оккупацией, по мере установления там государственной власти.

Кроме того, мы хотели бы также выразить международному сообществу в целом нашу веру в то, что мы можем рассчитывать на его поддержку в деле одновременного вывода войск и осуществления репатриации, реинтеграции и расселения бывших комбатантов в странах их происхождения в соответствии с положениями международного права.

Говоря о выводе иностранных войск, следует отметить, что большая часть сторон в конфликте уже представила свои планы Совместной военной комиссии и приступила к выводу войск.

Говоря о странах, пришедших на помощь Демократической Республике Конго в деле отстаивания ею национального суверенитета и территориальной целостности — странах, которым мы вновь хотели бы выразить нашу признательность от имени Республики за то, что они пожертвовали своими сыновьями и дочерьми во имя благородного дела истины, справедливости и достоинства, — упомяну Намибию, которая полностью вывела свои войска, а также Анголу и Зимбабве, которые вывели значительную часть своих военных контингентов.

Что касается неприглашенных сил, то вывод войск наблюдается только со стороны Уганды и Бурунди. Руанда, со своей стороны, значительно увеличила свои силы и остается единственной страной, которая продолжает участвовать в крупномасштабных военных операциях на конголезской территории.

Все возмущаются, когда конголезский народ, третья сторона и международное сообщество будут официально проинформированы через несколько часов о плане вывода руандийских войск с территории Демократической Республики Конго согласно

программе осуществления Соглашения, подписанного в Претории.

Еще одним знаменательным событием будет начало демилитаризации города Кисангани во исполнение резолюции 1304 (2000). Этот город, как мы заявляли ранее, более не должен служить символом мученичества всей нации. Скорее, он должен стать политическим и физическим символом возрождения и восстановления достоинства всего конголезского народа, эмблемой надежды на лучшую жизнь для нынешних и будущих поколений в Демократической Республике Конго.

В то же время необходимо положить конец всякой незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго, которая подпитывает продолжающуюся агрессивную войну. Наше правительство, всемерно сотрудничающее с созданной в этих целях группой экспертов, сделает для этого все возможное.

Это Соглашение, бесспорно, представляет собой наиболее реальную возможность установить мир со времени начала агрессивной войны 2 августа 1998 года. Оно является надлежащим ответом, который, как мы надеемся, будет адекватным, на беспокойство Руанды в отношении безопасности, хотя именно Демократическая Республика Конго на протяжении уже четырех лет живет в условиях отсутствия всякой безопасности. Это соглашение также направлено на восстановление национального суверенитета и территориальной целостности Демократической Республики Конго, которой серьезно угрожает руандийское присутствие. И наконец, данное Соглашение воплощает в себе необходимые элементы возвращения к нормальной жизни стран и народов района Великих озер.

Мы должны добиться успеха, но для достижения успеха нам необходима помощь. Международное сообщество, которое приветствовало подписание в Претории этого Соглашения, должно внести свой реальный и щедрый вклад на двустороннем или многостороннем уровнях в усилия по оказанию помощи двум сторонам Соглашения и третьим сторонам в их решимости прекратить конфликт, в результате которого за четыре года погибло более 3 миллионов человек.

Со своей стороны, Организация Объединенных Наций может незамедлительно оказать содействие, в частности, путем разработки новой кон-

цепции операций для своей Миссии в Демократической Республике Конго, которая послужила бы эффективному началу осуществления этапа III ее развертывания и содействовала бы поддержке механизма контроля, а также дала бы ей возможность участвовать в структуре выполнения, которая будет создана третьей стороной в рамках Соглашения, подписанного в Претории.

Необходимо действовать незамедлительно. Ситуация, которая остается нестабильной, как это продемонстрировали недавние события в Кисангани и серьезные столкновения между Патриотической армией Руанды и конголезскими боевиками — тутси по происхождению — на высокогорном плато Киву, может ухудшиться. Это подорвало бы авторитет Организации Объединенных Наций в целом. Мы должны избежать этого любой ценой.

Улучшение перспектив установления мира в регионе Великих озер позволяет нам с большей уверенностью смотреть на перспективы процесса примирения и национального согласия в нашей стране. Политическое соглашение о переходе власти на основе консенсуса в Демократической Республике Конго, заключенное в Сан-Сити, позволило вновь объединить более 70 процентов национальной территории. В настоящее время ведутся переговоры со сторонами, подписавшими в Сан-Сити соглашение, с одной стороны, и с другими вооруженными компонентами, диссидентами и слоями общества и невооруженной оппозицией — с другой, с тем чтобы выработать контуры соглашения, которое носило бы более консенсусный и инклюзивный характер. Важно это не откладывать, наоборот, мы должны решительно продвигаться вперед в этом вопросе. В этой связи мы убеждены в том, что усилия Специального посланника Генерального секретаря г-на Мустафы Ниассе увенчаются успехом.

Работа в рамках переходного периода будет, разумеется, проводиться политическими лидерами любого толка, а также главными религиозными представителями, представителями научных кругов, средств массовой информации, частного и государственного секторов и гражданского общества — лидерами, приверженными моральным ценностям управления, главными достоинствами которых по-прежнему являются беспристрастность и любовь к своей стране.

Как отметила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон в своем докладе, представленном Совету, безнаказанность остается одной из главных причин нарушений прав человека в Демократической Республике Конго. Прекращение такой безнаказанности является основным условием восстановления мира в этом регионе. При выборе руководителей на переходном этапе необходимо принимать это во внимание. Такой подход соответствует рекомендациям, содержащимся в докладе Верховного комиссара: укрепление верховенства права и отправление правосудия, а также создание механизмов, посредством которых все те, на ком лежит ответственность за нарушение прав человека и за военные преступления, должны быть привлечены к ответственности за свои действия. Создание комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости по южноафриканской модели может явиться частью ответных мер.

В память миллионов погибших конголезцев мы должны разработать конкретные меры, с тем чтобы положить конец безнаказанности, компенсировать ущерб пострадавшим и предотвратить повторение таких актов.

Процесс восстановления мира, а также установления и консолидации отношений доверия должен продолжаться и развиваться, опираясь на растущее доверие к Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности, поскольку существует опасность того, что вся созданная терпеливыми усилиями Совета стройная система партнерства со сторонами, связанными Лусакским соглашением, может рухнуть.

Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) должна пересмотреть свои операции, в частности, в том, что касается защиты гражданского населения от непосредственной угрозы физического насилия, как это подтвердил Совет в резолюции 1417 (2002). Совет обязан вновь определить концепцию операций МООНДРК, с тем чтобы она могла надлежащим образом выполнять свои функции, закрепленные в подписанном в Претории соглашении.

МООНДРК необходимо наделить средствами для того, чтобы она могла функционировать и иметь беспрепятственный доступ к нуждающемуся населению. Например, чрезвычайно важно, чтобы

сотрудники МООНДРК были уполномочены без дальнейшего отлагательства получить доступ к району Минембве, расположенному на высокогорном плато. Важно также на деле возобновить транспортное сообщение на реке для доставки гуманитарной помощи и торговли между Киншассой и Кисангани, чтобы в результате возобновления судоходства по реке город Кисангани был открытым для торговли в объединенных зонах, в соответствии с соглашением, подписанным в Сан-Сити.

Здесь я хотел бы воздать должное нашим друзьям в МООНДРК, возглавляемым Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Амосом Намангой Нгонги, за качественно проделанную работу и за их полную приверженность делу мира и восстановления достоинства Демократической Республики Конго. Их усилия заслуживают поддержки и поощрения.

Со своей стороны, государства этого региона должны предпринять дополнительные усилия. В первую очередь, очень важно, чтобы Демократическая Республика Конго заключила с правительствами Уганды и Бурунди соглашения, аналогичные соглашению, подписанному в Претории. Правительство Бурунди своевременно сообщило нам о своем намерении сделать это. Уже установлены контакты на самом высоком уровне. Мы должны превратить в конкретные действия ту добрую волю, которую продемонстрировали обе стороны. Затем мы должны сесть за стол переговоров и обсудить будущее нашего региона. Международная конференция по вопросам мира, стабильности, безопасности и развития, к созыву которой мы так стремимся, должна заложить основу нового порядка.

Международная конференция могла бы помочь региону обеспечить безопасность своих государств и их населения, с тем чтобы ничто не могло вмешаться и нарушить порядок и спокойствие, а также наметить, определить и претворить в жизнь меры по созданию и развитию экономической деятельности в общих интересах и, наконец, развивать и укреплять торговлю и движение людей и товаров.

Новый порядок на региональном уровне предполагает установление нового порядка на национальном уровне. В настоящее время в нашей стране и в Бурунди идут процессы демократических преобразований. Мы по-прежнему уверены в том, что они будут успешными. Кроме того, мы приветству-



ем выраженную властями Руанды готовность провести среднесрочные выборы в их стране. Мы призываем международное сообщество помочь этой стране в ее усилиях, с тем чтобы она смогла восстановить внутренний мир и национальное согласие.

Заявляя об этом, правительство Демократической Республики Конго хотело бы заверить всех своих партнеров — особенно наших братьев в соседних странах — в нашем горячем стремлении жить в идеальной гармонии со всем миром, в условиях терпимости, солидарности и открытого сотрудничества. Подписанное в Претории соглашение лежит в основе восстановления утраченного доверия, в рамках которого мы сможем совместными усилиями восстановить узы дружбы и добрососедства, которые должны лежать в основе наших будущих отношений.

Демократическая Республика Конго никогда не будет источником раздора и разрушения в какой-либо стране, особенно в соседних странах. Это священный принцип нашей дипломатии, которую мы всегда хотели бы видеть конструктивной, а не разрушительной. Демократическая Республика Конго надеется на то, что наш регион станет регионом, в котором будут царить мир, безопасность, справедливость и процветание.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Специальному посланнику президента Руанды по району Великих озер.

**Г-н Мазимпака** (Руанда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имею честь, подобно выступавшим до меня, поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в августе месяце. Кроме того, позвольте мне передать через Вас нашу признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Соединенного Королевства, за то, как он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Сегодня мы находимся в Совете, по его приглашению, чтобы сообщить о том, что мы считаем беспрецедентным шагом в направлении урегулирования конфликта, охватившего главным образом Руанду и Демократическую Республику Конго и регион Великих озер в целом, с момента подписания в 1999 году Лусакского соглашения о прекращении огня в Демократической Республике Конго. Соглашение, подписанное в Претории, предусмат-

ривает решения тех проблем, которые до настоящего времени оставались неразрешимыми.

Проблема сил, которые осуществили геноцид, а затем передислоцировались на базы в Заире, впоследствии Демократическая Республика Конго, занимала Совет и подписавшие Соглашение стороны в течение длительного времени, причем они не могли найти ей четкого решения. На протяжении всего этого периода Совет неизменно призывал Руанду и Демократическую Республику Конго совместно работать для урегулирования коренных причин конфликта, то есть найти способ убедить бывшие вооруженные силы Руанды (экс-ВСР) и боевиков «интерахамве» прекратить нападения на Руанду с баз в Демократической Республике Конго. Сегодня мы твердо верим в то, что наш план, разработанный с помощью президента Южно-Африканской Республики и при содействии и поддержке Генерального секретаря, имеет шанс на успех. Мы призываем Совет сделать все, что в его силах, чтобы поддержать нас в этих усилиях.

На церемонии подписания в Претории, Южная Африка, документа, известного теперь как Преторийское соглашение или Мирное соглашение между правительствами Демократической Республики Конго и Руандийской Республики, президент Поль Кагаме охарактеризовал это Соглашение как очень важное. Он сказал это, поскольку Соглашение рассматривает два ключевых вопроса, которые лежат в основе конфликта: во-первых, как урегулировать проблему экс-ВСР и «интерахамве» и, во-вторых, вывод всех иностранных вооруженных сил с территории Демократической Республики Конго. Рассматривая эти два вопроса, Соглашение прокладывает путь к миру и стабильности, которых наши соответствующие страны не могут добиться в течение длительного времени.

Знакомые с Лусакским соглашением о прекращении огня, включая Совет, знают, что мы болезненно переживем наши неудовлетворительные показатели в области разоружения, демобилизации и репатриации вооруженных групп. Как бы ни была важна эта часть Лусакского соглашения, на сегодня сторонам не удастся добиться успеха в осуществлении какого-либо значимого разоружения, а значит и в ослаблении угрозы безопасности затронутых стран, главным образом Руанды. Преторийское соглашение привносит в процесс официальное обязательство правительства Демократической Респуб-

лики Конго отслеживать, собирать и разоружать экс-ВСР и «интерахамве», в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), Совместной военной комиссией (СВК) и третьей стороной. Руанда, в свою очередь, обязалась вывести свои войска из Демократической Республики Конго, как этот процесс начнется и будет оценен как необратимый.

Позвольте мне напомнить, что приверженность Руанды репатриации и реинтеграции комбатантов выдержала испытание временем, их численностью и неблагоприятными условиями. С 1994 года значительное число военнослужащих бывших Вооруженных сил Руанды вновь поступили на военную службу в нашей стране или были демобилизованы, как любые представители национальных сил. Представители ополчения, которые сопровождали эти силы в ходе войны в Конго, также вернулись домой в значительном количестве и были расселены в условиях нормальной гражданской жизни. 2000 человек, должным образом зарегистрированные как взятые в плен во время войны 2001 года на северо-западе Руанды, в настоящее время расселены, а некоторые из них фактически сформировали группу для ведения разъяснительной работы среди тех, кто еще остается в Конго, используя темы национального единства и примирения, свидетелями которых в стране они стали. Недавно эта группа сопровождала МООНДРК в Бенин для оказания помощи в укреплении доверия среди представителей небольшой группы комбатантов, которые выразили желание вернуться домой. К сожалению, что касается этой конкретной операции, значительное присутствие противников данного процесса сделало невозможным возвращение группы домой, хотя она ожидала репатриации в течение двух месяцев. Мы надеемся на то, что в будущем такие группы не будут испытывать влияния так называемых политических лидеров и других субъектов, которые стоят на пути их желания вернуться домой.

Благодаря работе МООНДРК и СВК мы все знаем или имеем представление о том, где действуют экс-ВСР и боевики «интерахамве» в Демократической Республике Конго и как они организованы. По сути, именно на этой основе планировались районы сбора. Эти планы были одобрены сторонами, подписавшими Лусакское соглашение. Нам

нужна помощь МООНДРК для того, чтобы эти районы сбора работали и были безопасными. Эти усилия по репатриации потребуют больше ресурсов, в особенности для транспортировки и расселения. Правительство Руанды будет и впредь вносить свой вклад в обеспечение успеха этого процесса.

Руанда признательна за всю ту помощь, которую предоставляет Организация Объединенных Наций в трудное для нас время. Мы надеемся на то, что Совет обеспечит урегулирование конфликта в регионе в качестве совместной задачи. Руанда благодарна президенту Табо Мбеки и остальной части руководства Южной Африки за их приверженность миру в нашем регионе. В равной мере мы тепло приветствуем приверженность президента Мбеки в качестве Председателя Африканского союза (АС), а также генерального секретаря АС и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечению выполнения подписанного Соглашения. Мы призываем продолжать оказывать поддержку всем вовлеченным в конфликт сторонам, поскольку само по себе это усилие не может урегулировать все остающиеся проблемы — такие, как необходимость разработки всеохватывающего соглашения и обеспечения вывода всех иностранных сил.

В этой связи Руанда полностью признает проблемы, порожденные присутствием и деятельностью наших граждан в Демократической Республике Конго. Именно поэтому мы приветствуем и одобряем решение правительства Демократической Республики Конго провести переговоры по этому Соглашению, а также ведущую роль президента Джозефа Кабилы в вопросе подписания Преторийского соглашения. Исходя из этого мы считаем, что решение всех остающихся вопросов следует искать на основе искреннего и прагматичного обмена мнениями между странами нашего региона.

Позвольте мне в заключение повторить обязательство, взятое президентом Полем Кагаме от имени народа Руанды по случаю подписания Мирного соглашения в Претории в конце прошлого месяца.

«Руанда готова выполнить свою часть обязательств, согласованных в этом Меморандуме о взаимопонимании. Мы поставим под ним свою подпись. Мы готовы трудиться вместе с вами, наши африканские братья и сестры, и со всем остальным международным со-

обществом, чтобы добиться мира и безопасности, которые имеют крайне важное значение для народа Руанды, народа Демократической Республики Конго и для всех народов Африки».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для выступления в ходе этой части сегодняшнего утреннего заседания, исчерпан. Совет Безопасности продолжит рассмотрение данного пункта повестки дня после закрытия открытого заседания, после чего мы начнем закрытое заседание. Но прежде чем закрыть эту часть заседания, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за то, что он присоединился к нам сегодня утром.

*Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.*